

# ГАЗОВЫЕ ВСТРАИВАЕМЫЕ ДУХОВЫЕ ШКАФЫ



## ИНСТРУКЦИЯ

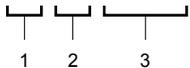
по установке,  
эксплуатации  
и уходу

Модели  
DG-602, DG-604

## Серийный идентификационный номер

(Указан в гарантийном талоне, в наклейке на приборе, в наклейке на коробке).

11.03.01.17



1 – год

2 – месяц

3 – серийный номер изделия

## Уважаемый, покупатель!

Мы благодарим Вас за выбор газового духового шкафа швейцарской торговой марки MBS. Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с настоящей Инструкцией перед началом пользования.

Монтаж и подключение газового духового шкафа должны быть произведены только квалифицированным специалистом в соответствии с правилами, изложенными в настоящей Инструкции. Производитель (поставщик) не несет ответственность в случае поломки или повреждения изделия в результате несоблюдения настоящей Инструкции.

Настоящая инструкция была разработана для обеспечения вашей безопасности и безопасности окружающих. Поэтому, мы просим вас внимательно ее прочитать, перед тем как устанавливать прибор и начать им пользоваться. Сохраните данную инструкцию, чтобы при необходимости обращаться к ней впоследствии. Если прибор будет продан или передан другому лицу, удостоверьтесь, что данная инструкция была передана новому владельцу.

### Установка

- Установка прибора и его подключение к электрической и газовой сетям должны выполняться только **КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ПЕРСОНАЛОМ**. Перед выполнением любых операций, важно проверить, что прибор **ОТКЛЮЧЕН** от электрической сети.
- Недопустимо пытаться изменить характеристики данной продукции.
- После того как прибор был распакован, убедитесь, что он не имеет повреждений и электрические контакты в идеальном состоянии. В противном случае, свяжитесь с продавцом.
- Производитель не несет ответственность за несоблюдение техники безопасности.
- Убедитесь, чтобы вблизи прибора обеспечивалась свободная циркуляция воздуха. Плохая вентиляция приведет к недостатку кислорода
- Убедитесь, что к прибору подведен тип газа, который указан на соответствующей маркировочной табличке рядом с трубой для подключения к газовой магистрали.
- Использование прибора приводит к повышению температуры и влажности в помещении, в котором он установлен. Обеспечьте хорошую вентиляцию (или установите вытяжку с воздуховодом).
- Если устройство интенсивно используется на протяжении длительного времени, то эффективность вентиляции следует увеличить или повесить мощность вытяжки.
- Прибор должен подключаться к сети с заземлением.
- Перед тем, как начать использовать прибор, снимите все ярлыки и защитную пленку снаружи и внутри прибора.

## **Эксплуатация**

- Данная продукция разработана для приготовления пищи, для непрофессионального использования. Ее не следует использовать для иных целей.
- После использования прибора, убедитесь, что все ручки управления находятся в положении “ЗАКРЫТО” или “ВЫКЛЮЧЕНО”.
- Если вы используете электрическую розетку рядом с данным прибором, позаботьтесь, чтобы кабели используемых вами приборов не касались его и находились достаточно далеко от горячих частей прибора.
- Никогда не используйте данный прибор для обогрева помещения.

## **Безопасность детей**

- Данный прибор должен использоваться только совершеннолетними людьми. Позаботьтесь о том, чтобы дети не имели доступа к прибору.
- Открытые части данного прибора нагреваются при приготовлении пищи и остаются горячими в течение некоторого времени после выключения. Не подпускайте детей к прибору, пока он не остынет.

## **Очистка и обслуживание**

- Поддерживайте прибор в чистом состоянии. Загрязнения пищевыми остатками недопустимо, т.к. может привести к риску возникновения пожара.
- НЕ ДОПУСКАЙТЕ, ЧТОБЫ ПРОЛИТЫЕ ПРОДУКТЫ С ВЫСОКОЙ КОНЦЕНТРАЦИЕЙ САХАРА (НАПРИМЕР, ВАРЕНЬЕ) ЗАСЫХАЛИ ВНУТРИ ДУХОВКИ, Т.К. ЭТО МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ПОВРЕЖДЕНИЮ ЭМАЛЕВОГО ПОКРЫТИЯ ВНУТРИ ДУХОВКИ.

## **Сервисное обслуживание и запасные части**

- В случае возникновения неисправностей. Никогда не пытайтесь самостоятельно чинить прибор. Неквалифицированный ремонт может привести к повреждениям и несчастным случаям. В первую очередь обратитесь к содержанию данного руководства. Если вы не смогли найти в нем необходимой информации, обратитесь в ближайший сервисный центр. Сервисное обслуживание данного прибора должно производиться только в авторизованном техническом сервисном центре. Всегда требуйте использования оригинальных запчастей.

## **Утилизация прибора**

- Прибор произведен из материалов, являющихся экологически безопасными. Приняв решение о замене прибора новым, обратитесь в организации, занимающиеся утилизацией данного вида техники.
- Пожалуйста, внесите свой вклад в защиту окружающей среды.

## СОДЕРЖАНИЕ

1. МОНТАЖ
2. НАСТРОЙКА ДУХОВОГО ШКАФА ПОД РАЗНЫЕ ТИПЫ ГАЗА
3. УПРАВЛЕНИЕ ДУХОВЫМ ШКАФОМ
4. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДУХОВКИ
5. ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ
6. ДРУГИЕ ВИДЫ ОБСЛУЖИВАНИЯ
7. ТЕХНИЧЕСКИЕ СПЕЦИФИКАЦИИ
8. ГАРАНТИЯ



## 1. МОНТАЖ

- Прибор можно устанавливать только в непрерывно вентилируемое помещение, после продолжительного использования следует открыть окно или включить вытяжку.
- Продукты горения должны отводиться с кухни посредством вытяжного шкафа.

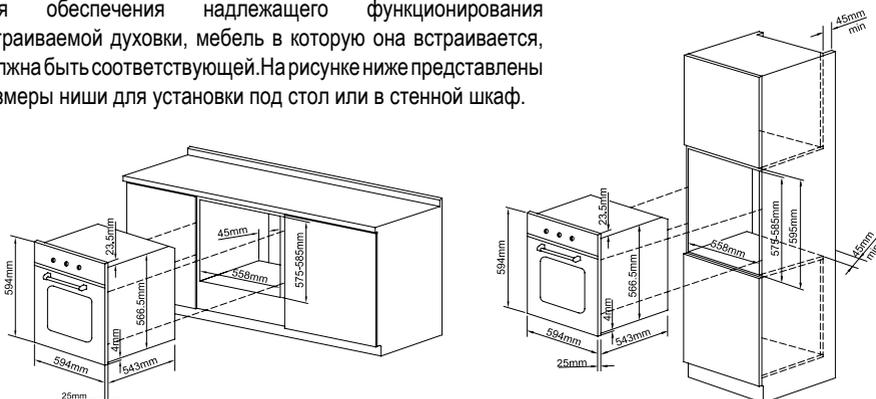
### 1.1. Электрические подключения

- Электрическая система должна быть обязательно заземлена в соответствии с правилами техники безопасности.
- При подключении к электросети с использованием вилки и розетки, убедитесь, что они соответствуют параметрам прибора.
- Розетка должна быть доступна после того как прибор будет установлен.
- **Никогда не выключайте вилку из розетки, потянув за кабель.**
- Непосредственно после установки прибора проведите контрольную проверку, следуя инструкциям, приведенным ниже. Если прибор не функционирует, отключите его от источника питания и свяжитесь с ближайшим центром технической помощи.
- **Никогда не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор.**
- Если используется подключение с помощью вилки и розетки, убедитесь, что они соответствуют параметрам прибора. Не используйте адаптеры и удлиннители, т.к. это может привести к перегреву и риску возгорания.
- Возможно прямое подключение к сети, которое может быть осуществлено только специалистами сервисного центра.
- **Если в комплект приобретенного вами прибора не входит кабель питания, следует использовать кабель, выдерживающий температуру не менее 90°C. В противном случае, электробезопасность прибора может быть нарушена.**

Производитель не несет ответственности за любой ущерб, причиненный людям или имуществу вследствие несоблюдения вышеуказанных предписаний, вмешательства пользователя в любую часть прибора или использования неоригинальных запасных частей.

### 1.2. Монтаж духового шкафа

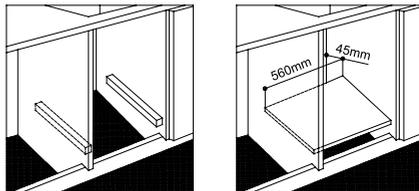
Для обеспечения надлежащего функционирования встраиваемой духовки, мебель в которую она встраивается, должна быть соответствующей. На рисунке ниже представлены размеры ниши для установки под стол или в стенной шкаф.



## Примечание

Установка в соответствии с желаниями заказчика.

- Для обеспечения достаточной вентиляции, заднюю стенку шкафа необходимо убрать, расположив духовку на двух деревянных планках. Если духовка размещается на целой плоской поверхности, должен иметься проем с размерами не менее 45 x 560 мм.
- Панели соседних шкафов должны быть изготовлены из термостойкого материала. В частности, шкафы, имеющие облицованный фасад, должны собираться с использованием клея, выдерживающего температуру не менее 100°C.
- В соответствии с действующими нормами и стандартами безопасности, контакт с электрическими частями духовки после ее установки должен быть невозможен.
- Все части, обеспечивающие безопасную работу прибора, должны сниматься только с помощью специального инструмента.
- Для закрепления духовки в шкафу, откройте дверцу духовки и присоедините ее, вставив 4 самореза по дереву в 4 отверстия по периметру рамы.



## 1.3. Подключение газа

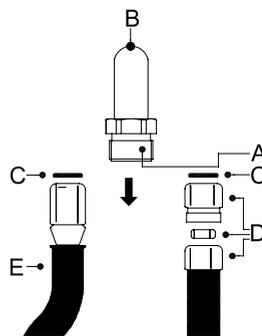
### Соединение медной трубой:

Соединение может быть выполнено с помощью адаптерного блока D с установкой уплотнителя C.

### Соединение стальным шлангом:

Используйте только шланги из нержавеющей стали. Всегда вставляйте уплотнитель C между прокладкой A и шлангом E.

При соединении с помощью шланга удостоверьтесь в том, что общая длина труб не более 2 метров; также удостоверьтесь в том, что шланги не касаются движущихся частей и они не будут повреждены.



## 2. НАСТРОЙКА ДУХОВОГО ШКАФА ПОД РАЗНЫЕ ТИПЫ ГАЗА

Перед выполнением описанных ниже операций отсоедините прибор от электропитания.

Прибор рассчитан на использование природного газа G20 (2H) под давлением 20 мбар. Если он будет использоваться с любым другим газом, наконечник горелки следует сменить, а газовый клапан настроить. Чтобы сменить наконечник, действуйте как описано ниже.

## 2.1. Настройка газовой горелки

Чтобы снять газовую горелку, откройте дверь духовки и действуйте следующим образом:

- Уберите все вспомогательные принадлежности (противни, полки и любые стальные полозья);
- Поднимите нижнюю пластину духовки и вытащите ее так, чтобы внутренняя сторона духовки соответствовала рисунку.

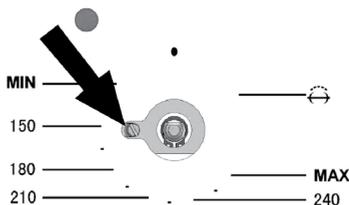


### 2.1.1. Настройка минимальных показателей

У термостата духовки есть винт для регулирования минимальных показателей, доступ к которому можно получить, сняв ручку термостата.

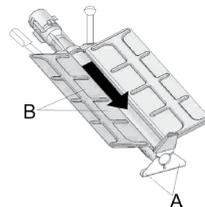
Когда тип используемого газа меняется, минимальные показатели следует настроить следующим образом:

- Зажгите горелку духовки и оставьте ее поработать на полную мощность на 10-15 минут с закрытой дверью. Потом поверните ручку на минимальный температурный показатель, снимите ручку и используйте отвертку для наладки.
- При использовании газа в баллонах винт настройки следует полностью повернуть по часовой стрелке. Диаметр наконечника указан в п. 2.2 “Таблицы данных горелок и наконечников”.
- При использовании городского или природного газа настройте винт так, что когда ручку термостата поворачивают с максимальной на минимальную настройку, огонь всегда остается ровным и одинаковым. Закройте дверцу горелки и проверьте, чтобы дверца горелки была закрыта, а горелка оставалась на минимальной мощности.



### 2.1.2. Смена наконечника

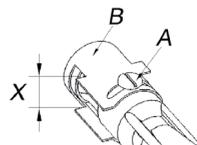
- Отвинтите винты крепления горелки А.
- Сдвиньте горелку В наружу, пока вам не станет доступен наконечник.
- С помощью ключа поменяйте наконечник.



### 2.1.3. Регулировка горелки печи при первичной подаче газа

- Развинтите винт настройки “А” на рукаве регулятора подачи воздуха;
- Поверните рукав регулятора “В” в положение, соответствующее используемому типу газа, сверяясь с таблицей ниже;
- Затяните винт настройки и восстановите изоляцию;
- Когда операция завершена, правильным образом соберите горелку.

	ПРИРОДНЫЙ ГАЗ (N)	G30/G31 (LPG)
X=	5 мм	15 мм

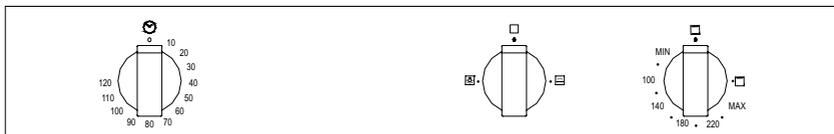


## 2.2. Таблицы данных горелок и наконечников

Горелка	Номинальная теплоемкость (кВт)	ГАЗ В БАЛЛОНАХ - G30/G31 28/37 мбар				
		Диаметр наконечника 1/100мм	Обход 1/100 мм	Пониженная теплоемкость (Вт)	Расход газа г/ч G30	Расход газа г/ч G31
Духовка	2.6	77	41	700	189	186
Горелка	Номинальная теплоемкость (кВт)	ПРИРОДНЫЙ ГАЗ - G20 20 мбар				
		Диаметр наконечника 1/100мм	Пониженная теплоемкость (Вт)			
Духовка	2.6	118	700			

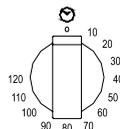
## 3. УПРАВЛЕНИЕ ДУХОВЫМ ШКАФОМ

### 3.1. УПРАВЛЕНИЕ ДУХОВЫМ ШКАФОМ DG-602



#### 3.1.1. РУЧКА ТАЙМЕРА

- Чтобы использовать таймер, поверните ручку по часовой стрелке. Числа соответствуют минутам (максимум 120 минут). Можно использовать промежуточные положения между числами.
- При включенном таймере невозможно изменить никакой из режимов работы духовки.
- По окончании работы таймера срабатывает звуковой сигнал, духовка продолжает работать (не отключается).



#### 3.1.2. РУЧКА ПОДСВЕТКИ И ГРИЛЯ

- Поворот ручки налево включает свет внутри духовки во время работы без таймера.
- Поворот ручки направо включает функцию гриля.

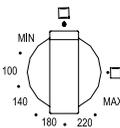
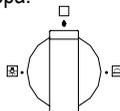
Переключение данной ручки не влияет на работу термостата.

#### 3.1.3. РУЧКА ТЕРМОСТАТА

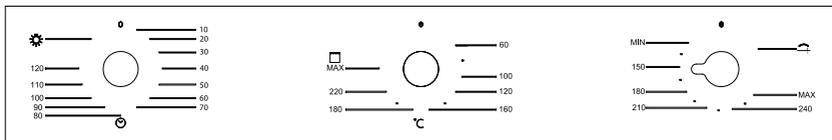
Эта ручка включает газовую горелку внутри духовки.

- Поворот ручки направо включает верхний нагревательный элемент.
- Поворот ручки налево включает нижний нагревательный элемент.

Температура готовки устанавливается путем поворота ручки против часовой стрелки до требуемого значения между минимумом и максимумом.



## 3.2. УПРАВЛЕНИЕ ДУХОВЫМ ШКАФОМ DG-604



### 3.2.1. РУЧКА ТАЙМЕРА (слева)

- Чтобы использовать таймер, поверните ручку по часовой стрелке. Числа соответствуют минутам (максимум 120 минут). Можно использовать промежуточные положения между числами.
- При включенном таймере невозможно изменить никакой из режимов работы духовки.
- По окончании работы таймера срабатывает звуковой сигнал, духовка продолжает работать (не отключается).
- Поворот ручки налево включает свет внутри духовки во время работы без таймера.

### 3.2.2. РУЧКА ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ТЕРМОСТАТА (в центре)

- Эта ручка включает электрический нагревательный элемент внутри духовки.
- Температура готовки устанавливается путем поворота ручки по часовой стрелке до требуемого значения между минимумом и максимумом.

### 3.2.3. РУЧКА ГАЗОВОГО ТЕРМОСТАТА (справа)

- Эта ручка включает газовую горелку внутри духовки.
- Температура готовки устанавливается путем поворота ручки против часовой стрелки до требуемого значения между минимумом и максимумом.
- Чтобы включить функцию вертела, просто поверните ручку газового термостата направо в положение “значок вертела”.

### ВНИМАНИЕ!!!

ГАЗОВУЮ И ЭЛЕКТРИЧЕСКУЮ СОСТАВЛЯЮЩИЕ ДУХОВКИ НЕЛЬЗЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ОДНОВРЕМЕННО.

Инструкции по зажиганию газовой духовки см. в п. 4.3. “Использование газовой духовки”.

## 4. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДУХОВКИ

### 4.1. Правила предосторожности и общие советы

При первом использовании духовки и гриля их следует прогревать на максимальной температуре около 60 минут, чтобы сжечь любые маслянистые остатки после процесса производства, которые могут придать пище неприятный запах.

Чтобы избежать неприятного контакта со скопившимся в духовке паром, открывайте дверь в две стадии: 4-5 секунд подержите ее чуть-чуть приоткрытой (примерно на 5 см), потом откройте ее полностью.

## 4.2. Вентиляторная система охлаждения

Прибор снабжен системой охлаждения, которая включается через несколько минут после того, как духовку зажгут. Работа вентилятора создает нормальный поток воздуха, который выходит над дверцей и может продолжаться некоторое время даже после выключения духовки.

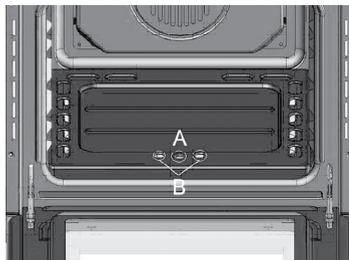
## 4.3. Использование газовой духовки

### 4.3.1. Электроподжиг

- Полностью откройте дверь духовки и нажмите ручку термостата, поворачивая ее против часовой стрелки до максимального показателя температуры; это автоматически активирует электроподжиг. Как только горелка загорится, подержите ручку нажатой еще несколько секунд.
- Если в течение 15 секунд горелка не загорелась, прекратите попытки, оставьте дверь духовки открытой и подождите минуту перед тем, как пробовать снова.

### 4.3.2. Зажигание горелки вручную

- Полностью откройте дверь духовки и поверните ручку термостата против часовой стрелки. Поднесите зажженную спичку близко к концу огневой трубки **A** в центре дна горелки и нажмите ручку термостата.
- Как только горелка загорится, подержите ручку нажатой еще несколько секунд, и проверьте через смотровое отверстие **B**, как загорелась горелка.
- Если горелка случайно погаснет, поверните ручку термостата в положение выкл. (●) и подождите по крайней мере минуту прежде, чем пытаться включать ее заново.



## 4.4. Использование электрогриля

Чтобы включить функцию гриля, просто поверните среднюю ручку газовой духовки в положение .

### ВНИМАНИЕ!!!

ГАЗОВУЮ ГОРЕЛКУ И ГРИЛЬ/РАШПЕР НЕЛЬЗЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ОДНОВРЕМЕННО.

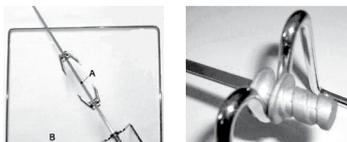
### 4.4.1. Работа гриля+рашпера

Вставьте стержень вертела в рашпер и выберите функцию гриля.

### 4.4.2. Использование рашпера в режиме работы без гриля.

Поставьте рашпер "B" на вторые снизу полозья

и вставьте стержень гриля "A" в отверстие на задней стороне духовки.



## 4.5. ВНИМАНИЕ!!!

- Не используйте гриль больше 60 минут.
- Готовку на гриле и гриле+рашпере следует выполнять с приоткрытой дверцей.
- Во время готовки на рашпере один из противней нужно поставить внизу духовки, на нижние полозья, чтобы собрать любой производимый жир.

## 5. ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед выполнением любых работ отключите прибор от электропитания.

Никогда не используйте струю пара для чистки духовки изнутри.

### 5.2. Обычная ежедневная уборка

Для чистки и ухода за поверхностями из нержавеющей стали используйте только специальные средства, не содержащие абразивов или хлористых кислот.

#### Инструкции по использованию:

Налейте продукт на влажную тряпку и вытрите поверхность, потом как следует ополосните и высушите мягкой тряпкой или замшей.

### 5.3. Пищевые пятна или брызги

Никогда не используйте металлические губки или острые скребки, они повреждают поверхности.

Используйте обычные неабразивные продукты, если потребуется, используйте пластиковые или деревянные скребки.

Тщательно ополосните и высушите мягкой тряпкой или замшей.

### 5.4. Чистка духовки

Чтобы поддерживать духовку в хорошем состоянии, ее регулярно нужно чистить, предварительно дав остыть.

Снимите все снимающиеся детали.

Вычистите полки духовки горячей водой и неабразивными чистящими средствами, ополосните и высушите.

### 5.5. Чистка остекления двери

Стекло дверцы всегда должно быть совершенно чистым. Используйте впитывающие кухонные бумажные полотенца; неподдающуюся грязь убирайте влажной губкой и обычным чистящим средством.

## 6. ДРУГИЕ ВИДЫ ОБСЛУЖИВАНИЯ

Иногда духовка требует мелких процедур по обслуживанию или замены частей, подвергающихся износу, как, например, уплотнителей, лампочек и т.п. Конкретные инструкции для каждой процедуры такого рода приведены ниже.

Перед выполнением любых операций, включающих контакт с деталями под напряжением, отключите прибор от электропитания.

### 6.1. Замена лампы в духовке

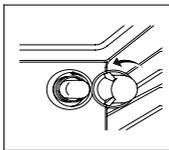
- Отсоедините духовку от электропитания.
- Снимите стеклянную крышку лампы.

- Снимите лампу и замените ее лампой, устойчивой к высоким температурам (300°), со следующими характеристиками:

- Напряжение: 220-240В

- Мощность: 25Вт

- Тип: E 14

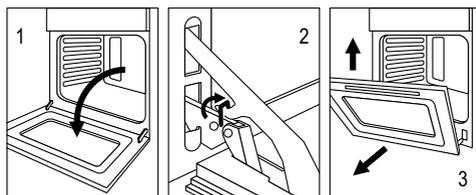


- Верните стеклянную крышку на место и заново подсоедините духовку к электрической сети питания.

## 6.2. Снятие дверцы

Для более тщательной уборки дверь духовки можно снять. Это делается следующим образом:

- Полностью откройте дверцу;
- Приподнимите ее и поверните маленькие рычаги, расположенные на двух петлях;
- Ухватите дверцу за два внешних края и закройте ее медленно, но не до конца;
- Потяните дверцу к себе, выдергивая ее с места установки;
- Соберите дверцу, выполнив вышеописанные процедуры в обратном порядке.



## 6.3. Снятие прокладок

Уплотнительную прокладку на двери можно снимать, когда требуется как следует почистить духовку.

Перед тем, как убирать прокладку, снимите дверь духовки, как было описано выше. Как только дверь снята, поднимите лапки на углах.

## 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ СПЕЦИФИКАЦИИ

### Внутренние размеры духовки:

Ширина: 43.5 см

Глубина: 40 см

Высота: 32 см

**Внутренний объем духовки:** 56 литров

**Напряжение и частота электропитания:** 220-240В ~50/60 Гц

## 8. ГАРАНТИЯ

Мы предоставляем гарантию на данные газовые духовые шкафы сроком на один год со дня ее покупки. Если Вы пользовались изделием согласно данной Инструкции, но поломка все же произошла, обратитесь в ближайший сервисный центр.

Для осуществления гарантийного обслуживания Вам необходимо предъявить чек на покупку бытового устройства вместе с гарантийным талоном, который обязан быть заполнен Продавцом во время продажи. Требуется заполнения Гарантийного талона.

В ином случае гарантийные обязательства не действительны.

### Гарантия не распространяется, если:

- Нарушены требования, указанные в настоящей Инструкции или Гарантийном талоне.
- Духовой шкаф использовался в промышленных целях.
- Истек срок гарантии.
- Имели место некачественная установка, неправильное использование.
- Электрическое напряжение сети не соответствует требованиям Инструкции на духовку.
- Духовой шкаф проходил ремонт на неуполномоченной сервисной станции, или при ремонте были использованы запасные части другого производителя.

По окончании срока гарантии все регламентные работы, ремонт и замены запасных частей являются платными.

Изделие произведено в соответствии с европейскими стандартами и прошло сертификацию.



Данная инструкция предназначена для следующих моделей бытовых встраиваемых газовых духовок: DG-602, DG-604.

**Уважаемый покупатель,**

**Спасибо, что Вы выбрали продукцию торговой марки “MBS”.**

## **Производитель**

АРДА (ЖЕОЗЯНГ) ЭЛЕКТРИК КО., ЛТД.

166 ЮНГУЙ НОТЕРН РОАД, НОВАЯ ИНДУСТРИАЛЬНАЯ ЗОНА ЧЕНГСИ,

ЁНКАНГ, ЖЕОЗЯНГ, 321300, КИТАЙ.

ДЛЯ МБС СТАРС ГРУП АГ.

